



AÑO V - N° 193
Montevideo, Setiembre 20 de 1936

EL DIA

Del Internacional de Hockey:
FOTOS J. Y. R. CARUZO



El representante del Arrow Girls, de Buenos Aires, que encontró en el equipo uruguayo un adversario vigoroso. Perdió su primer partido y ganó el segundo en forma ajustada, pero merecidamente.



La ball salió fuera de la cancha y se pone en juego de esta curiosa manera. Obsérvese el esfuerzo que realiza la representante uruguaya para tratar de obtener la ball.



La defensora del arco uruguayo abandona su puesto para interceptar el remate de la ágil delantera del Arrow Girls, que de esta forma se ve impedida de lograr el gol.



Un corner efectuado contra el team uruguayo. Mientras las visitantes tratan de aprovechar las ventajas, las defensoras locales salen con decisión para impedirlo.

OPTICA Y "RECINE"
FOTOGRAFIA

- Cristales de las mejores marcas.
- Técnico especializado en Norte América.
- 18 de JULIO 1562, ESQ. TACUAREMBO.

U.T.E. 4-66-81



Uno de los tantos conquistados por el team argentino. Mientras en el rostro de la delantera de Arrow Girls se dibuja una sonrisa de alegría, la guardavalla local muestra gesto de lástima, por haber fallado en detener la ball.

DEL INTERNACIONAL DE HOCKEY: ARROW GIRLS Y LADIES HOCKEY.



Interesante incidencia frente al arco uruguayo. Las defensoras locales a quienes les cupo un brillante desempeño consiguen anular el avance de sus adversarias. La guardavalla abandona su puesto para recoger la pelota.



El equipo de Ladies Hockey el primer match por 3 goals a 1, frente al Arrow Girls, de Club de Montevideo que ganó 1, y perdió el segundo por 2 Buenos Aires

POLVOS Y PAPELES

antiasmáticos

"ATHENA"

PARA INHALACIONES DEL HUMO EN LOS ATAQUES DE ASMA. MEDICAMENTO LIQUIDO DE ESTUPEFACIENTES

PÍDALOS EN TODAS LAS FARMACIAS

LABORATORIO "ATHENA" MONTEVIDEO



—Porque esos montes misteriosos, ese estanque que centellea bajo la franja de los sauces, están hechos para agradar a los enamorados! — pensaba Irene que era romántica.

Al día siguiente, de aquel que colgaron el anuncio, a la hora en que la tarde se reflejaba en el pequeño lago, u nauto pasó ante el pabellón, frenó y dió marcha atrás.

—Oh! qué bonito, mi querido! — pronunció la voz de una mujer.

El conductor, un hombre muy joven, mostró con el dedo el cartel.

—Signo de los tiempos!

—Oh! Max, si quisieras... me gustaría tanto que nos detuviésemos aquí. Sería mejor que un hotel.

—¿Crees que estaríamos... tranquilos?

—No veo a nadie en esta encantadora terraza.

Dieron vuelta, deteniéndose frente a la casa. La vieja Celeste, que había predicho que no vendría ni un perro, acudió atándose al sesgo su blando delantal.

—¿Es para cenar? — preguntó.

—Queríamos, también... una alcoba.

Y los jóvenes se ruborizaron.

—...un cuarto grande... con una sala de baños, —reanudó haciendo un esfuerzo el joven.

—Voy a prevenir a los patronos.

Cuando las señoritas Vidalin entraron al salón, los jovencitos que estaban besándose, se alejaron uno de otro cohibido. Ema hizo el menú. No se les toma desprevénido cuando hay huevos frescos, ciento cincuenta aves en el gallinero y, en la despensa, fois-gras y patés. Celeste podía hacer una "crema al minuto", que era su fuerte.

—Pensar que cenaremos junto a este estanque, en esta terraza! — decía la joven—. Es ideal!

Irene miraba con aire de reprobación las ondas de un rubio platinado, las piernas desnudas y las uñas rojas.

—Supongo que tu religión te habrá iluminado — dijo a su hermana cuando la pareja se instaló bajo un de las sombrillas rayadas—. Es un triste oficio el que realizamos!

—¿Quizás sean recién casados — dijo Ema sin convicción.

—Esos besos furtivos detrás de las puertas... tienen un carácter muy conyugal! — ironizó Irene.

Darán la dirección a otros clientes y nosotras nos convertiremos en un embarcadero... para sytherés!

El mal humor de las dos hermanas no se dulcificó cuando Celeste vino a hacer las cuentas.

—Qué amables son, esos tortolitos! — dijo la sirvienta. El pasaba su brazo rodeando el talle de la pequeña, al subir la escalera, tal como si quisiera llevarla... y, cuando descubrió el lecho, y le mostró su linda camisita de seda, parecían sentirse molestos. Se ve bien que no se conocen todavía!

—Eres cínica, Celeste! — dijo Irene con voz sibilante.

Al día siguiente, temprano, Ema preparó cuidadosamente la cuenta y los "tortolitos" entraron al salón ya en traje de viaje. La joven tenía los ojos un poco ojerosos.

—Me siento tan feliz de haber venido aquí! —dijo ella con una expansión que Irene consideró excesiva. Es como si Max me hubiese hecho un hermoso regalo. Un hotel, habría sido muy banal!

—Un lecho, se parece a otro lecho" — pensaba la vieja soltera con una mueca despreciativa.

—Usted no tiene una tarjeta postal de la habitación o del parque, señorita?

—No, lo lamento...

—Cuánto lo siento! Le hubiese enviado una a mis padres. Eso me libraría de escribirles una carta.

—Enviaremos un telegrama, Nelly!

—No nos queda más que arreglar la cuenta y agradecerles... hasta la próxima vez. ¿No es así, Max?

—Oh! no, no interpongamos otros recuerdos...

—Pues bien! Volveremos cuando hayamos casado alguno de nuestros hijos! — dijo ella con una risa de cristal.

—¿Qué es lo que dices, Irene? — interrumpió bruscamente Ema. Tenemos una caja llena de tarjetas postales en el pabellón! Excúseme, mi pequeña señora, ella creyó... no comprendió... En fin, no nos tamos que usted llevaba una alianza.

—Si, los tomamos por una pareja... de amantes.

—dijo Irene, pronunciando la palabra con pudor.

—Es que somos amantes! — protestó Max rodeando con su brazo los hombros de Nelly.

—Nos casamos ayer de mañana.

—¿Y esta es la primera etapa de vuestro viaje de bodas? — dijo Irene. Oh! mis muchachos, no habiemos de cuentas. Dejanos imaginar que nos habéis visitado.

—Habréis sido nuestras Hadas — dijo Nelly.

—Ema, enviales al auto el resto del "fois-gras".

Ayer de noche no parecían tener mucho apetito.

Nelly se inclinó y le dijo al oído:

—Tenía tanto miedo...

Se oyó la bocina de un auto en la curva de la avenida.

—Pensar, dijo bruscamente Irene, que hay personas — pienso en estos pequeños — que viven horas, como éstas, tan realmente... No en los libros, ni en el teatro.

—Qué romántica eres, hermana mía! — dijo Ema.

—Y desgarró, con un suspiro de sentimiento, el papel en el cual ella había escrito la cuenta: Cena, 50 francos; Cuarto, 40 Frs.; desayuno, 10 Frs.

PRIMERA ETAPA

Cuento por Cristian Aimery.

—Ustedes no tienen otra manera de salvarse! — repetían los amigos de las señoritas Vidalin.

—¿Qué habrían dicho nuestros pobres padres! — suspiraba Irene, la más joven, que tenía, ya, grises los cabellos.

—Ellos habrían hecho lo mismo si hubiesen vivido en nuestra época.

Las dos viejas solteras habían visto fundir su riqueza y no les quedaba mucho más que ese pabellón rodeado de bosque e iluminado por las sonrisas de un estanque. No era raro que algunos automovilistas diesen marcha atrás después de haber visto, en relámpago, los graciosos balcones de hierro forjado y el pequeño lago color de ópalo.

—Oh! Es encantadora! Hay que detenerse un instante!

—Tenéis confort y seis cuartos, insistían los amigos, un viejo cocinero que morirá a vuestro servicio, una bodega venerable... y, ustedes, que no beban más que agua! Instalad dos o tres grandes sombrillas rayadas en la terraza y el pabellón se convertirá en lo que, en tiempo de las diligencias, se llamaba una "posta".

Ema e Irene Vidalin, no podían resignarse a esta enagenación cotidiana de su residencia, a este renovado ataque a su tranquilidad. Un día, sin embargo, Ema, que manejaba las riendas de la casa, se confesó vencida:

—Hay que decidirse a colgar el cartel. ¿Cómo redactar la invitación?

La mayor propuso:

—"Automovilistas, deteneos!" Y abajo, en letras más pequeñas: "Tes, comidas y piezas".

—¿Ofreces, también... camas? — dijo Irene con tono afectado.

—Confío en que raramente las usarán. Pensemos, sin embargo, que en las aldeas próximas los turistas no han de encontrar cuartos de baño, repuso Ema que era práctica.

—¿Sabes lo que ocurrirá? —dijo la menor—. Que la casa de nuestros padres se convertirá en un lugar de citas.

—Tú tienes mal la cabeza, Irene! ¿Por qué las personas que albergaremos tienen que ser parejas irregulares?

ilustró

Rifredi.

Goldman

TIENDA — ANEXO — FOL de acolchados
LE OFRECE POR ESTA SEMANA ESTA
UNICA Y GRAN OPORTUNIDAD

Género lana media estación, colores de gran novedad	\$ 0.85
Género lana, ancho 1m. 40, en tonos de rigurosa moda	\$ 1.95
Mongol floreado, gusto exclusivo, recién recibido, desde	\$ 0.65
Satín lingerie, francés, garantido lavable, todos colores	\$ 1.15
Tafeta tornasol, pura seda, lo mejor para colchas y tapizado	\$ 1.20
Reps de seda, gran novedad para tapicería, ancho 1m35	\$ 2.20

VISITENOS

ANEXO GRAN FABRICA DE COLCHAS Y ACOLCHADOS

POR TODA COMPRA MAYOR DE \$ 10.00 SERA OBSERVADO CON UN MAGNIFICO MARCO DE 18 x 22

18 de Julio 1871 entre Sierra y E. Acevedo.

DE LA SOCIEDAD SALTENA

El forastero que toma fotografías de las lindas salteñas, no suele verse premiado con la sonrisa amable a que está acostumbrado. Por el contrario, el enfoque les promueve un mohín de disgusto, tratando de taparse el bello rostro, casi siempre grave en la expresión. Ese retraimiento da fisonomía a la ciudad de Salto, en la que no se advierte el movimiento callejero que correspondería a su densidad de población. Solo al atardecer del domingo, en la justamente famosísima "calle blanca", formada por unos quinientos metros de la calle Uruguay, se forma desfile de mozos y mozas, tal que nuestro Sarandí, — saludándose con discreto señorío y recatadas sonrisas. Fuera de ese momento, son escasas las ocasiones que al forastero se le presentan para poder admirar grupos de muchachas bulliciosas, que, como en otros lugares alegran con sus chacharas nerviosas, y con sus risas, la vida ciudadana.

En una espléndida mañana de domingo, ya con perfume de primavera, fueron tomadas estas notas de algunas lindas paseantes presurosas



Diez Minutos para Revelar la Belleza Juvenil del Cutis

Es este un método muy fácil para ser hermosa. Se necesitan solamente unos pocos minutos para mejorar la tez y mantenerla joven. Pruebe hoy mismo este agradable procedimiento. Es muy indicado, y de gran resultado, cuando usted dispone de poco tiempo y desea presentarse lo más bonita posible. Siga este consejo: antes de bañarse, aplique Cera Mergolizada a su cara, cuello y brazos. Deje puesta la Cera Mergolizada mientras usted se baña. La deliciosamente perfumada Cera Mergolizada penetrará hondo en sus poros, disolviendo toda suciedad, polvo e impurezas. Después de 10 a 15 minutos, retire la cera con jabón puro. Le sorprenderán sus resultados. Su cutis quedará absolutamente limpio y con aspecto fresco y juvenil. Sólo unos cuantos minutos, todos los días, le aseguran una tez verdaderamente hermosa, que causará la admiración de todos. Cera Mergolizada absorbe el cutis exterior descolorido, viejo y gastado, en partículas invisibles, revelando la belleza oculta. Vd. misma debe cultivar el encanto latente que su cutis posee. La dódiva más preciada de la naturaleza es un cutis joven e imaculado, pero usted tiene la obligación de conservarlo a de revelarlo, y, para ello, la Cera Mergolizada será su eficaz ayuda.

Parlac elimina el pelo superfluo. Este crecimiento molesto en la cara, cuello, brazos o piernas, desaparece, instantáneamente, al aplicar Parlac que deja el cutis suave y limpio. Parlac es deliciosamente perfumado y su uso resulta agradable. Parlac es inofensivo. **Color que encanta.** Carmínol otorga a las mejillas un color vivo, proporcionándoles un aspecto encantador. Es mucho más lindo que el rouge común. Carmínol puede obtenerse tanto en polvo como en forma de compacto. De venta en todas las farmacias, perfumerías y tiendas en todo el mundo.

Cera Mergolizada
CONSERVA SU CUTIS

Bello y Fresco



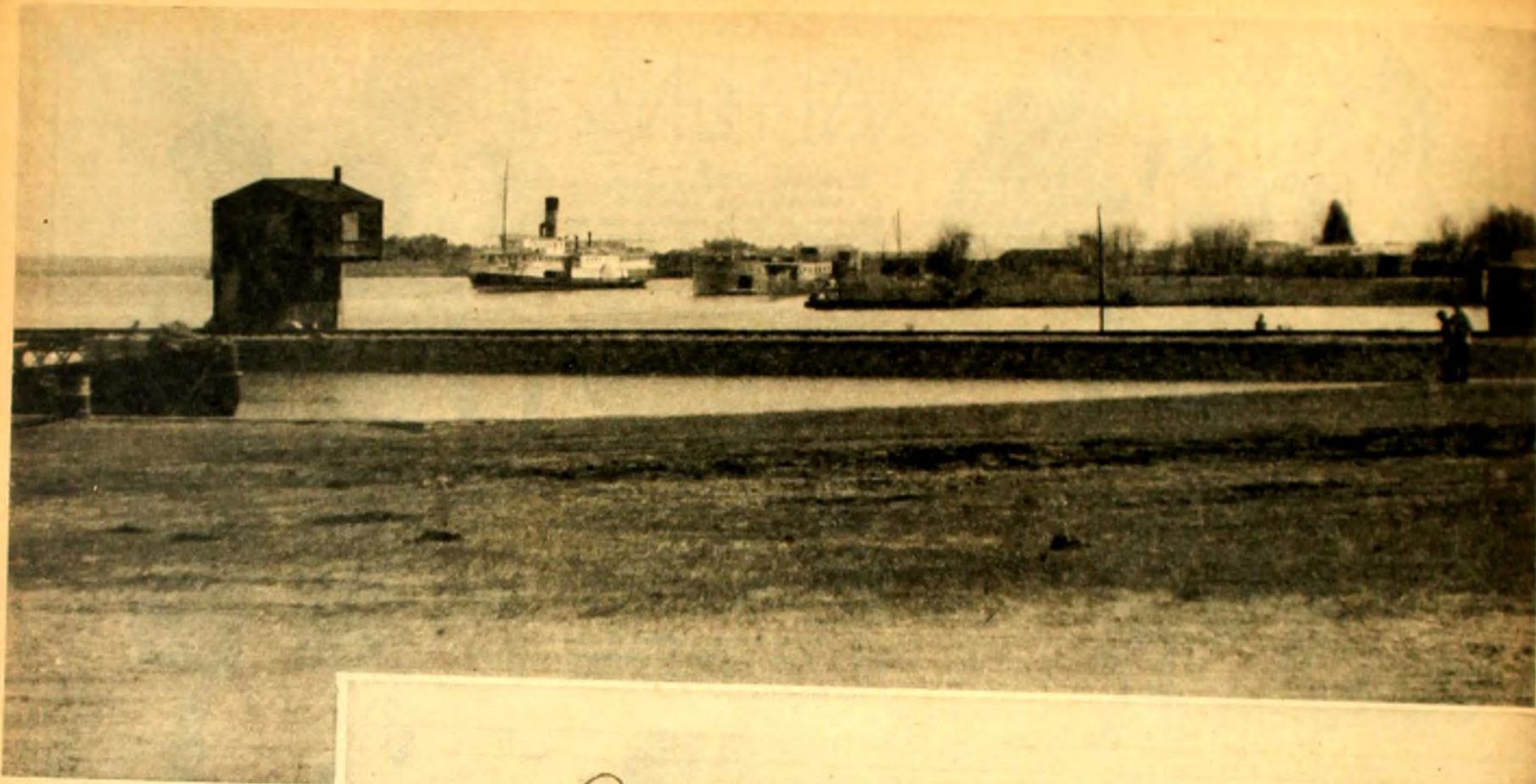
Las canas

Como se deben combatir

INDICAMOS a nuestros lectores el uso de una loción muy eficaz y completamente inofensiva, pues no se trata de tinturas ni teñidos con sustancias peligrosas, nos referimos a la Loción Mon Amour, preparado que recomendamos muy especialmente por sus buenos resultados. Sabemos que la Farmacia Rey, 25 de Mayo 387, tiene ese preparado y es de muy poco precio.

Un cutis "suave al tacto"

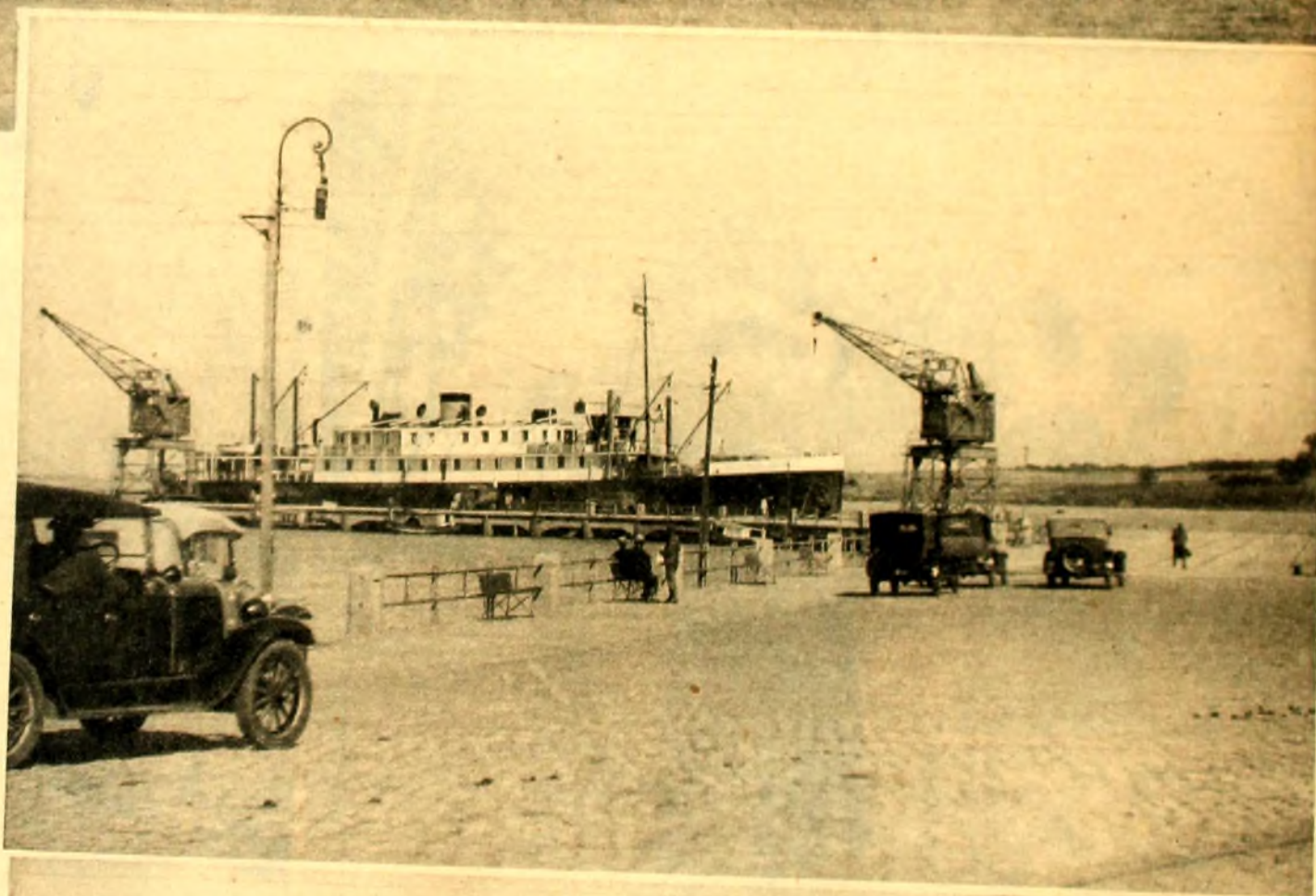
La famosa especialista en maquillaje y belleza femenina Miss Powers ha dado consejos muy preciosos a la mujer moderna para llegar científicamente a obtener un cutis perfecto. Aconsejaba que durante el invierno se evite el uso del jabón, que varias veces al día se haga una aplicación de glicerina de almendro, haciendo al mismo tiempo un masaje suave con la yema de los dedos. Asegura que de este modo el cutis queda "suave al tacto" o sea nutrido y vivificado gracias a la absorción de glicerina de almendro. Ahora se obtiene también en las farmacias un envase legítimo económico de 45 centésimos.



Una vista del Río Uruguay

Puerto de
Salto y Río
Uruguay.

Muelle de descarga



PARA EL VELLO

El método más práctico para disimular el vello de la cara y brazos es aplicarse con frecuencia las manzanilla Verum con un algodón. De este modo se decolora, se hace invisible y no crece. Este método francés es mucho más eficaz que usar depilatorios que podan el vello y luego lo hacen crecer más, más grueso y visible. Se encuentra ahora en las farmacias un frasco económico a \$ 1.15.

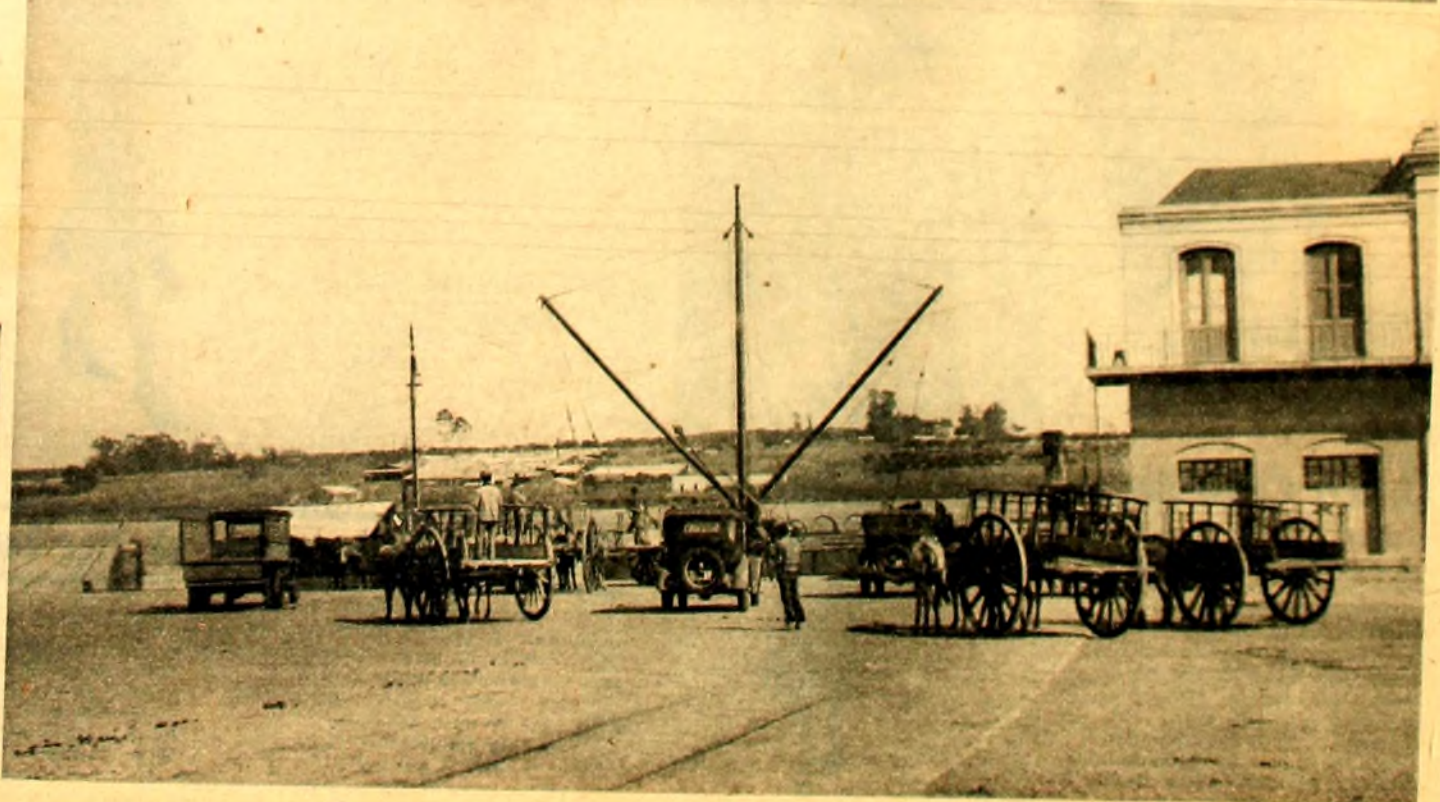
Aduana de Salto

¡ATENCIÓN!

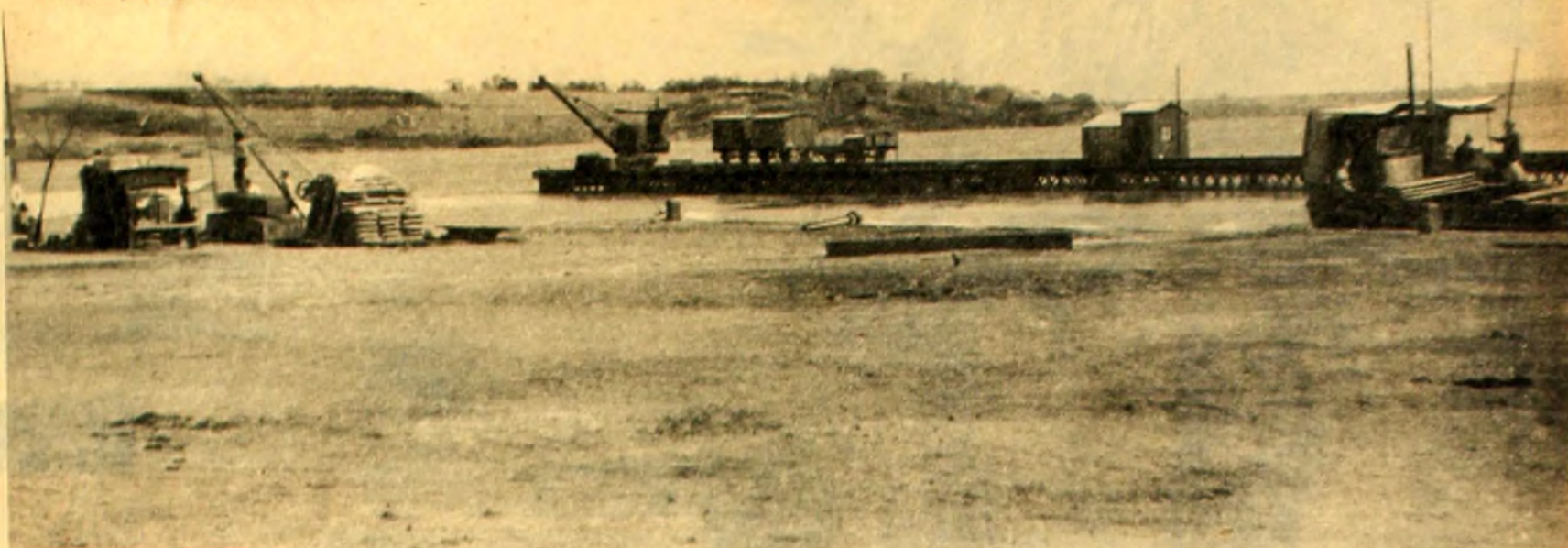


Ya se abrió
la "Catedral
Chic" - Modas
Señora y
Señorita.
Nuestra venta
inauguración
le ofrece hermo-
sos modelos de sombreros a
precios increíbles.

¡VISITENOS!
Salandi 556 (frente a
Plaza Matriz)



Muelle y vista del Río Uruguay



Vista parcial de la zona portuaria de Salto. A la derecha de la fotografía el Río Uruguay, y la costa argentina



Muelle de pasajeros. Las lanchas a motor son las que realizan el servicio de transporte de pasajeros a Concordia

**créditos
a pagar \$1 por mes**

fajas de goma de medida
— " " tela " "
soutiens " "
bragueros " "
medias para varices
Galleres en la casa

Oplica ROBERTO DE CESARE
UTE 830.65 511434-1436-Mendoza
Kiosko Carrasco Punta del Este



Plazoleta del Mercado Central

Teatro Larrañaga



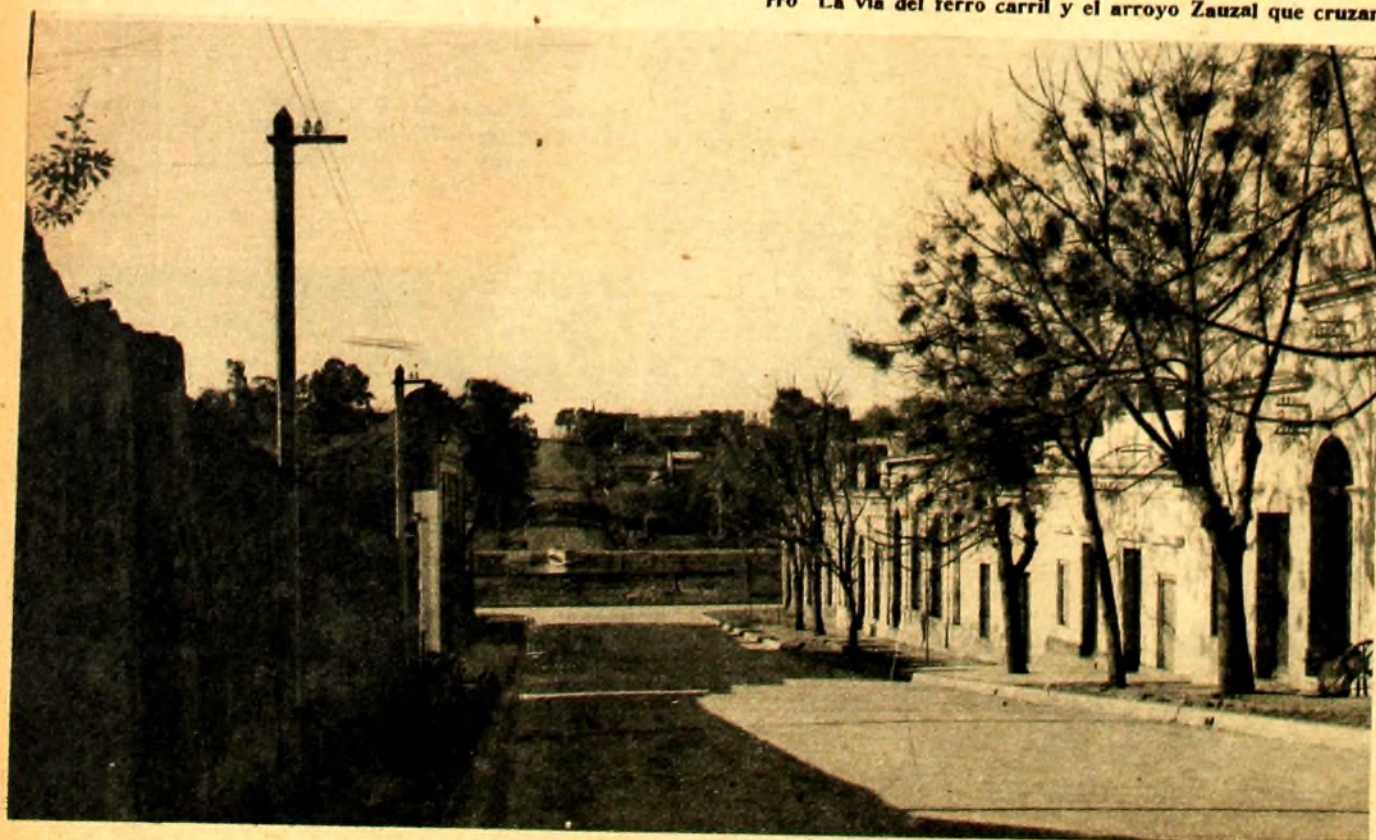
VISTAS DE

Portón del Mercado Central



Entrada a la cancha de football en la Avenida Batlle y Ordoñez

Calle transversal, en las cercanías del puerto. Al fondo el Cerro La vía del ferro carril y el arroyo Zauzal que cruzan





Vista parcial de la ciudad

Monumento « Rodó », en el Boulevard Batlle y Ordoñez



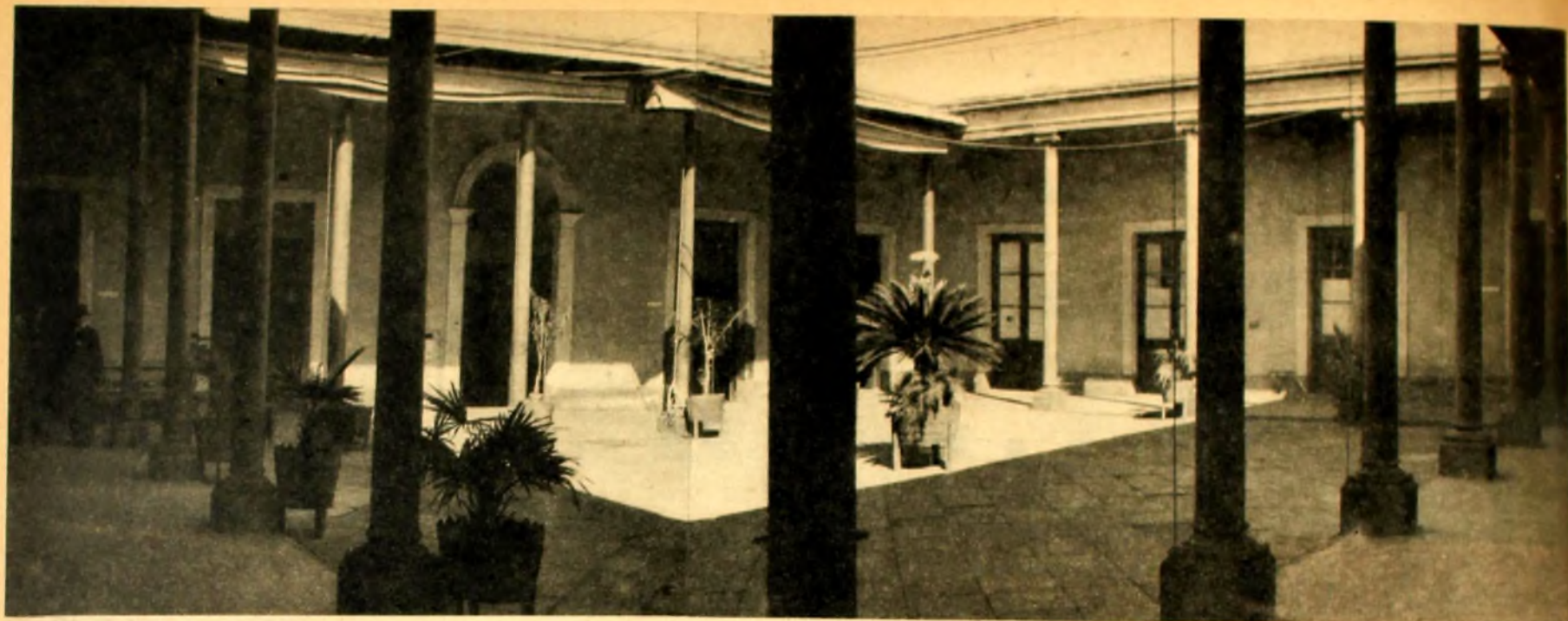
Edificio de Oficinas Departamentales

Calle transversal arbolada de naranjos



Calle Uruguay

CIUDAD DE
SALTO



Patio principal conservado intacto

LA CASA DEPARTAMENTAL DEL SALTO

Su origen y su inauguración

Aislada en la esquina sudeste de la Plaza Treinta y Tres, sin más edificio en todo el frente de la manzana que un rancho largo que subsistió muchísimos años, ubicado más o menos a mitad de la cuadra, bien pudieron los salteños de 1862 ver su flamante Casa Departamental, con ojos que hicieran llamarla "verdadero monumento".

No de otra manera algunos montevidenses hallaron en su tiempo "demasiado alta" la columna de la Plaza Cagancha y, mucho más cerca, desproporcionada "por grande" la estatua ecuestre de Artigas...

Ciertamente lo de monumento — aun dentro del relativismo de época — era excesivo.

La casa tampoco alcanzó a la concepción originaria, debe explicarse.

Aunque en el acta depositada en la piedra fundamental se dice que el edificio "en su primera sección, que hará frente a la plaza principal con su patio y costados adyacentes de altos y bajos, etc.", desistióse más tarde, según parece, de levantar el primer piso, limitándose a una casa cuadrada y amplia, de paredes espesas y azotea aspillera, sin más elemento decorativo que el triángulo de un frontón sobre la puerta principal.

Confiado el proyecto a Jaime Basedas, no era posible que un simple maestro de obras lo concibiera de distinto modo.

Había — y no en el Salto por de contado — quien hubiera podido hacer un

proyecto superior, pero aquella dinámica gente, mi conterránea, era difícil, en cierto sentido, hace ya 80 años.

La Casa Departamental, que ocuparían las oficinas de la Junta Económico Administrativa, la Jefatura Política, las de la administración de Justicia, los cuarteles y la Cárcel, necesitaba que fuera salteña cien por cien.

Dos detalles lo comprueban.

Sólo por que no era posible hacerlas allí mismo, mandaron fundir a los talleres de Garragorry, en Montevideo, las diez y ocho columnas de hierro que sostienen las galerías del patio principal.

Cuando el edificio estuvo pronto, examinado y aceptado por el técnico oficial arquitecto Bernardo Poncini, que vino de Montevideo a ese único objeto, el Jefe político Sargento Mayor Dionisio Trillo, no se dio por recibido de las obras sino cuando los inspectores locales permanentes, asociados de los también vecinos salteños Joaquín Moreira Viana y Timoteo Rodríguez, confirmaron la opinión del técnico montevidense.

* * *

Junto con la Jefatura de Paysandú, la casa jefatural del Salto es la más antigua de las construcciones de la índole.

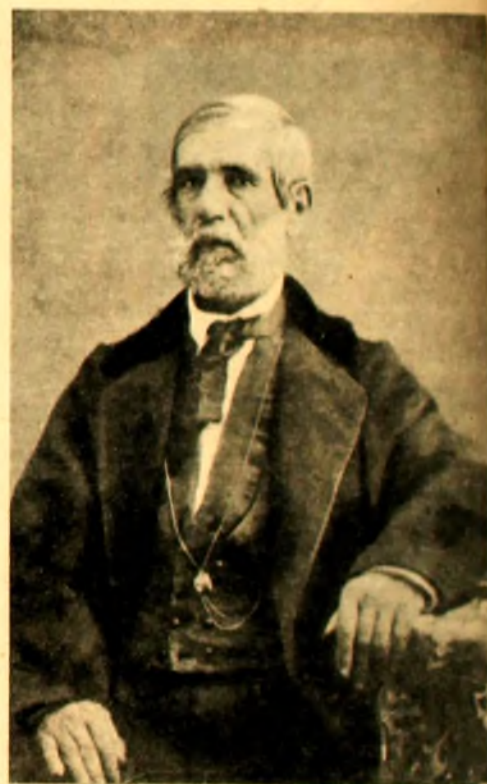
La salteña luce el milésimo 1862 y un historiador sanducero atribuye la misma fecha a la de Paysandú.

La iniciativa de la Casa Departamental del Salto corresponde al jefe político Coronel Diego Lamas que planteó la cuestión a las autoridades municipales en 1858.

Adhirieron éstas al proyecto con verdadero entusiasmo, acordándose con fecha 3 de setiembre ir de inmediato a la construcción del edificio, después de manifestar la Municipalidad y el Jefe.

"Que dicha obra se hará concurrendo la Junta por su parte con el terreno que fué comprado y pago por ella en la cantidad de un mil pesos moneda corriente, y los demás recursos físicos y morales con que pueda auxiliar a esta benéfica empresa; y la Jefatura con el producto de las multas, el del Registro de contratos de los hombres de color, traídos del Brasil, el derecho de rifas públicas, para cuyas adjudicaciones había solicitado previamente la venta del Superior Gobierno y a más ofreció toda su cooperación para el mejor resultado de una suscripción que debía promoverse en todo el departamento".

El 18 de julio de 1859, según acta que labró Julián Serrano, secretario de la Junta E. Administrativa, el jefe político Coronel Lamas puso la piedra fundamental del nuevo edificio, encerrándose en ella una breve recapitulación histórica de la Casa y de la Villa capital un mapa de la República, la ley de creación y los estatutos del Banco del Salto y una



Julián Serrano, competente secretario de la Junta. cronista oficial de los festejos

serie de ocho billetes circulantes emitidos por éste.

El proyectista maestro Basedas, en sociedad con Simón Ordeix, tomaron a su cargo los trabajos que prosiguieron sin interrupción dándose principio al techado en febrero de 1862.

La vigilancia de la fábrica estuvo confiada a los dos respetables vecinos Pedro Real y Angel Texo, cuyo celo y exigencias despiertos, atentos hasta el mínimo detalle, obtuvieron un éxito de administración.

* * *

Mientras tanto Lamas ya no era más jefe político, sino que desempeñaba esas funciones el Sargento Mayor Dionisio Trillo, cuando terminada la Casa Departamental se pensó en inaugurarla solemnemente.

Todos estuvieron de acuerdo, sin embargo, que el honor de presidir la ceremonia correspondía por derecho, y en justicia, al iniciador de la obra.

Presidió pues el acto inaugural, realizado el 21 de julio de 1862, Diego Lamas (ascendido entonces a General y con el prestigio de haber sido Ministro de Guerra) compartiendo los honores del padrinazgo con su virtuosa y agraciada señora Doña Mercedes Delgado.

Cuatro días de fiesta, corridos desde el 20 hasta el 23 de julio, marcaron en los anales salteños la inauguración del edificio de la Casa Departamental.

Probablemente un programa de fiestas no igualado después y, seguramente, desconocido antes.

Julián Serrano, el prolijo y docto se-

DESCRIPCION

DE LAS

FIESTAS

Que con motivo del aniversario de la Jura de la Constitución del Estado, festividad de N. S. del Carmen Patrona de esta Villa, ó inauguración de la Casa Departamental, han tenido lugar del 20 al 23 del corriente.



Publicadas en justo tributo de gratitud á las Autoridades.

SALTO JULIO 30 DE 1862.

Imp. del Comercio del Salto.





Vista de la Jefatura de Policía. Frente a la plaza 33, que permanece invariable desde 1862. — El cuerpo de la derecha fué anexado más tarde.

cipliar el día 18, pero como el coronel Pinilla no tenía vapor sino el día 20, en que subía el "Villa del Salto", resgüióse esperar hasta esa fecha.

Impedido por razones de espacio de pasar revista a la crónica de Serrano, dejaré para ocasión mejor las octavas reales de Manuel Rogelio Tristany, que en sendos transparentes, se leían en las ventanas de la Jefatura, la oda patriótica recitada por la niña Adelita Parera, los discursos de las señoritas Fidelina Rodríguez, Martinita Rubio e Isabel Blanes y la hinchada y copiosa oratoria oficial.

Voy a limitarme a transcribir íntegro el programa de los festejos, de lo más típico, sin duda, apto para muchas comparaciones interesantes.

PROGRAMA DE LAS FIESTAS PUBLICAS

Día 20. — A las doce del día. — Repiques, la banda de música en la plaza y algunos fuegos del aire. Un globo.

A las 6 y media de la noche. — Iluminación, música en la plaza, fuegos del aire, terminando a las 9 de la noche.

Día 21. — Al salir el sol. — Salva y repiques. Himno Nacional cantado por los niños. Música. Fuegos del aire. Un globo.

A las 10 de la mañana. — Paseo militar por dos músicas, Fuegos del aire. Un globo.

A las 11 de la mañana. — Función de Iglesia y Tedeum. Acto de la Inauguración. Fuegos del aire. Repiques. Un globo.

A las 3 de la tarde. — Sortija. Música. Fuegos del aire. Un globo.

A las 6 1/2 de la noche. — Iluminación. Fuegos de entretenimiento. Música. Un globo.

A la entrada del sol: Salva.

Día 22. — A las 10 de la mañana. — Música. Fuegos del aire. Un globo. Sortija.

A las 7 de la noche. — Música. Fuegos del aire. Iluminación. Un globo.

A las 3 de la tarde. — Fuegos del aire.

A las 9 1/2 de la noche. — Entrada al baile. Música en la puerta de la Jefatura. Fuegos aéreos.

Día 23. — A las 10 de la mañana. — Fuegos aéreos. Un globo.

A las 3 de la tarde. — Gran función gimnástica en la Plaza 33. Fuegos. Sortija.

A las 6 1/2 de la noche. — Iluminación. Música.

Terminando la función con un globo.

A las 8 de la noche. — Fuegos génes. Los globos, que como se ha visto, desempeñan en el programa un papel capitalísimo, "eran magníficos con los colores orientales", confeccionados, así como los fuegos, por el acreditado artista Felipe Ferrari.

"La plaza presentó un aspecto bellísimo, adornada en cada uno de sus fren-

tes por columnas y arcos de ramaje, elevándose en el chapitel de cada columna una bandera flameante, y hallándose representados en todas ellas los colores orientales y de todas las naciones amigas de la República.

"La arcada, revestida de laureles, formaba en cada parte un orden simétrico de columnas y ondas, descollando en cada columna un escudo Oriental."

Durante los días destinados a las fies-

tas disfrutó el Salto un tiempo bellissimo, y en la noche del 23 la naturaleza parecía contribuir al lucimiento de fuegos montgolfieras, tan claro y serenisimo estuvo el cielo.

J. H. Fernández de la Cruz



Sargento Mayor Dionisio Trillo, en cuyo período jefatural se inauguró el edificio.

cretario de la Junta E. Administrativa, compendió en un folleto de 18 páginas, salido en las prensas de "El Comercio del Salto", una menuda descripción de tan trascendentales festejos, prestigiados con la presencia de encopetados visitantes como el Coronel Basilio Pinilla, progresista jefe político de Paysandú que vino acompañado por una banda de música militar, el Representante por el Departamento Javier Alvarez, etc., etc.

El programa de las fiestas fué — según palabras de Serrano — "llenado en todas sus partes y excedido en mucho merced a la inteligencia y consagración de los señores que compusieron la Comisión de Fiestas, los que fueron:

"Director de los Fuegos y ambigü: D. Gregorio Blanes.

"Comisión de adorno del salón y del baile: D. Timoteo Rodríguez, D. Bartolomé Accinelli, D. Augusto Montero Barros y D. Estanislao Pánelo".

Los festejos, que incluían la ceremonia inaugural de la Casa, la festividad de la virgen del Carmen, patrona de la Villa (conmemorada por la Iglesia católica el 16 de julio) y el aniversario XXXII de la Jura de la Constitución, debieron prin-



Acta de la inauguración de la jefatura

LAS biografías de los grandes pianistas del siglo pasado, coinciden todas en un hecho que es característico de la evolución y desarrollo de cada uno de aquellos talentos: esos grandes pianistas fueron todos grandes compositores y sus triunfos y su consagración como virtuosos fué obtenida casi exclusivamente mediante la ejecución e interpretación de sus propias obras que, hasta hoy, fundamentan distintas escuelas pianísticas, individualizando nitidamente las características de cada autor y dándonos una impresión cabal del virtuosismo que poseían, al comprobar la importancia y la trascendencia de las dificultades técnico-pianísticas que ellas plantean y resuelven.

El siglo pasado fué positivamente el siglo de oro del piano. A la inmensa capacidad técnica de sus pianistas se une el perfeccionamiento definitivo del instrumento y la memoria de aquellas imponderables actuaciones, llena aún los ámbitos artísticos de Europa y América, que vibran, en inigualables entusiasmos y en delirantes aclamaciones, cuyas crónicas que agotan adjetivos, leemos todavía con admiración.

Entre otras, descollaron sucesivamente cuatro grandes figuras: Chopin, Liszt, Thalberg y Antonio Rubinstein. La precaria salud de Chopin que no le permitía el esfuerzo continuado de los grandes conciertos, redujo su actuación y fué el más destacado y el más fascinante de los pianistas de salón. Su prematuro retiro de las actividades públicas, dejó el ambiente libre a Liszt, titán cuyos colosales contornos ya se perfilaban en el horizonte pianístico eclipsando la luz de otros astros.

Thalberg fué el más serio rival de Liszt y sus clamorosos éxitos en París obligaron a éste a interrumpir un idílico viaje que realizaba por Italia en compañía de la apasionada condesa D'Agoult y regresar en defensa de sus fueros. Thalberg daba conciertos en el teatro de Italiens; Liszt arrendó la Opera, entabló la lucha y triunfó. Thalberg era hijo del príncipe Dietrichstein y heredó de éste una aristocrática indolencia y una noble aversión a la fatiga. La lucha con un rival de la categoría de Liszt era árdua y pronto trocó su afiebrada y romántica vida de artista—ser artista en el siglo pasado equivalía a ser eco e intérprete de la voz tempestuosa de pasiones de todo el siglo—por una vida cómoda, facilitada por suculentas rentas y coloreada con el recuerdo de la gloria pasada.

Antonio Rubinstein fué alumno de Liszt, tan aprovechado que se convirtió luego en su émulo. Mientras actuó Rubinstein, el reinado del piano estuvo dividido entre ambos y el clamoreo que constantemente precedía y seguía sus pasos era sólo comparable a la tempestad de aplausos que provocaba la presencia de Liszt: dos triunfadores a cuyo paso la muchedumbre se sacudía hondamente forzando el timbre normal del homenaje. Rubinstein, el "oso de vigorosos brazos y velludos dedos" fué muy grande en el piano, pero fué más grande aún en su concepción artística. Basta recordar el título de alguna de sus obras: "Nerón", "La torre de Babel", "El paraíso perdido", "Don Quijote", "El Demonio", "El Océano", para deducir la inmensidad de sus concepciones y de su realización. No podía conformar a este talento exuberante la gloria pasajera aunque halagadora, de pianista y, abandonando la vida ambulante de concertista, radicó en San Petersburgo donde, protegido por la corte, formó la moderna escuela musical rusa de la que fué el más significativo exponente y asumió la dirección del movimiento renovador fundado por Glinka.

Vemos así como, sucesivamente, fué quedándole a Liszt, sin rivalidades ni tropiezos, el absoluto reinado del piano, que nadie más pudo arrebatárle. Una extraordinaria y equilibrada energía nerviosa y

LAS MANOS DE LISZT

por Juan A. M. de Romagnoli.

una afortunada longevidad, permitieron el fecundo desarrollo de su obra en toda su extensión. Sus actividades de compositor, director de orquesta, creador de teorías nuevas, sembrador incansable de ideales, propulsor de la escuela moderna, divulgador entusiasta y profundo analizador wagneriano, maestro de numerosos y destacados alumnos, así como sus periódicas e ininterrumpidas giras de conciertos que realizara hasta sus últimos años, hacen de esta noble figura artística, el emocionante espectáculo de una vida que, como ninguna, ha creado, ha amado y ha servido el arte.

Liszt ha sido y es todavía el exponente más completo del pianista perfecto, del virtuoso del piano, técnicamente hablando. Dejando de lado las condiciones morales de interpretación, sensibilidad, comprensión y emotividad necesarias para complementar el pianismo convirtiéndolo en arte, debe considerarse al pianista perfecto, al virtuoso del piano, dependiendo exclusivamente de la habilidad de sus manos, lo que es condición física. Esta condición se logra por el estudio pero también cabe en suerte al nacer y Liszt tuvo esa suerte. Sus manos no hebo necesidad de formarse: estaban hechas para el piano y, el glorioso Carlos Czerny, que fué su maestro, y cuya didáctica es base todavía de la enseñanza en nuestros conservatorios, poco pudo agregar a las extraordinarias aptitudes pianísticas de esas manos y, deseoso de hacer algo en beneficio de tan honroso alumno no le cobraba las lecciones que le daba y que a la razón cotizaba en 60 florines mensuales.

Si a la edad de 6 años daba Liszt en Edimburgo un concierto cuyo número principal era el concierto para piano y orquesta en mi bemol de Ries y si, a los 75 años daba en Roma un concierto que es de los más grandes y célebres de que haya memoria, esas manos pianísticas se formaron, fueron naturales. Las aptitudes físicas adquiridas en la juventud se pierden en la vejez. Las aptitudes físicas congénitas mueren con uno y basta para su conservación un simple training que las mantenga latentes. En este caso, tratándose del estudio del piano, resulta considerablemente facilitado el fatigoso y enervante estudio técnico, que no es más que el proceso de formación de una aptitud física de la mano, que no se tiene y que es primordialmente necesario adquirir.

Esa capacidad técnica natural para el pianismo, que tuvieron los grandes pianistas del siglo pasado, de los que tomamos como ejemplo a Liszt por ser el más grande, es la misma que tienen los grandes pianistas contemporáneos. La capacidad intuitiva musical, todos más o menos la tenemos: nos falta el medio de realizarla, de exteriorizarla: en este caso, la mano. Si obtener este medio, resulta fácil por disposición natural, abordamos decididamente el estudio y nos convertimos al pianismo: las cualidades artísticas vendrán después. Si por el contrario se tropieza con dificultades grandes que requieren sacrificio constante y esfuerzos que obligan toda nuestra dedicación, lo probable es que se abandone el estudio resignándonos simplemente a "tocar el piano". En

este caso las cualidades artísticas no vendrán después. Es debido a esto, la enorme desproporción que existe entre el número de los que se dedican al piano y el número de los que triunfan, consagrándose.

Pero existe una sensible diferencia entre los pianistas de ayer y hoy. Las disposiciones naturales de aquellos tropezaron con la falta de un repertorio adecuado a sus extraordinarias aptitudes y se vieron en la necesidad de crearlo. Dijimos ya que la consagración de estos grandes, se debió en gran parte a sus propias obras que, escritas para una auto-interpretación, permitían el completo desarrollo de aquellas aptitudes asombrando a sus auditorios, deslumbrados ante tales proezas y ante la revelación de tales po-



sibilidades pianísticas desconocidas hasta entonces. A esta circunstancia debemos el enriquecimiento de nuestra biblioteca pianística, con obras de la enjundia de las de estos autores y Liszt ha sido el creador máximo de las composiciones para piano que reúnen en sí todas las posibilidades del instrumento y que fueron escritas dentro de los límites exactos de la capacidad de sus manos. Donde no llegó su concepción creadora, llegó su habilidad constructiva e hizo brillantes transcripciones de fragmentos de ópera, trozos sinfónicos, lieder, estudios, en las que puso, sello inconfundible, esas dificultades técnicas que juzgaba necesarias para una perfecta exhibición pianística y que sus manos hacían posibles.

Los pianistas contemporáneos tienen en vez el repertorio ya hecho al que vuelcan con relativa comodidad su pianismo, pero, bajo este punto de vista, el virtuosismo amenaza volverse convencional. Encerrado dentro de la producción de los virtuosos del siglo pasado, sólo puede esperar

amplitud en su horizonte a base de una nueva y superada producción y si los virtuosos contemporáneos no la crean, no pueden esperar de los compositores que, precisamente por no ser virtuosos, escriben y escribirán siempre música "de" piano y no "para" piano. Si el pianismo es el dominio técnico del instrumento y el virtuosismo es el pianismo realizado al través de obras esencialmente pianísticas: dejando de lado, como ya dijimos, las condiciones artísticas del pianista, de muy escasa aplicación en el virtuosismo, debemos convenir en que este último desaparecerá y dejará de ser una ambición, una finalidad para los pianistas, a menos que éstos se resignen a repertorios cuya repetición y vulgarización disminuirá su interés y los colocará a todos, en el mejor de los casos, en un mismo nivel de perfección vedándoles la superación.

Las extraordinarias manos de Liszt, en nuestros días, no nos causarían mayor asombro que el que nos producen las de Munz, por ejemplo, y, el estudio Mazepa realizado por Hofmann puede darnos la ilusión de que estamos oyendo a su venerable autor. Pero, las manos de Liszt, son necesarias hoy a las interpretaciones de las concepciones modernas? Se adaptarían a ellas? Tal vez no: y nos induce a creerlo la tenacidad con que los pianistas contemporáneos, que tienen aquel mismo virtuosismo, se aferran al repertorio virtuoso del siglo pasado, que en gran proporción integra sus programas y que evidencia el convencimiento que aún tienen, de la necesidad de asombrar, más que emocionar, a sus auditorios y no abandon decididamente el repertorio, ya vasto, de las tendencias modernas, que algunos pianistas, por excepción, rozan apenas.

Las manos de Liszt, son el símbolo de una brillante época en la que el piano alcanzó el máximo de sus posibilidades técnicas y, esas manos, así como las de Chopin, Thalberg, Rubinstein y otros, les fueron necesarias para concebir y realizar sus respectivas creaciones pianísticas. Hoy, manos como las de Liszt son necesarias para interpretar aquellas obras, son excesivas para la interpretación de obras anteriores a su época pero, quién sabe no fuera escaso, inadaptable o superfluo su exclusivo virtuosismo, para lograr expresar el modernismo de Wiener, de Jarnach, de Hindemith, o de Auric, las obras en 12 tonos del movimiento renovador eslavo o los "grupos sonoros" del gran americano del Norte Henry Cowell.

El horizonte de los pianistas no compositores que sigan el camino a que les impulsa el virtuosismo de las obras de los pianistas del siglo pasado, está nublado. El abandono de este virtuosismo, será una necesidad, una consecuencia obligada de la falta de nuevas obras virtuosas y entonces el pianismo llenará una función exclusivamente de arte en una expresión libre de exhibicionismo.

Sergio Rachmaninoff es un ejemplo vivo del pianista compositor del siglo pasado, creador de obras que alcanzan el límite máximo de su pianismo personal y de las cuales él es su mejor intérprete. Arturo Rubinstein es también el admirable ejemplo de un pianista, cuyo pianismo excede las posibilidades de las obras virtuosas a su alcance y que en un noble esfuerzo, pretende y logra superarse, con sus admirables transcripciones de Falla, Stravinsky, etc., obteniendo así, un virtuosismo absolutamente personal.

Y la improvisación, ese admirable arte americano que reúne en sí, sin pretender exhibirlos, un pianismo perfecto, un virtuosismo necesario y un profundo conocimiento musical, es la síntesis de lo que debe ser el pianista moderno, cuyo pianismo ha de hacerlo capaz de la ejecución de todas las obras, en sus distintas épocas y escuelas y ha de darle la posibilidad de la expresión de la propia obra, haciendo así, de un virtuosismo genérico, un virtuosismo característicamente personal que, solamente así, podrá provocar hoy la emocionada admiración que el virtuosismo de las manos de Liszt provocó en su tiempo.

Montevideo, setiembre de 1936.

Liszt rodeado de un grupo de sus alumnos

De izquierda a derecha Krieger, Berlioz, Czerny Liszt, Ernst



PARA FORTALECERSE

Un tónico a base de huevos

Los médicos más famosos recomiendan a los niños y personas débiles o convalescentes, tomar antes de las comidas una copita de elixir Renovo. Este tónico poderoso es preparado a base de huevos y es de un exquisito paladar. En pocas semanas se consiguen varios kilos de aumento y además un vigor y fortaleza general admirables. El elixir Renovo se halla en todas las farmacias.



Los hermanos Buddy y Verna Ebsen, excéntricos bailarines que realizan bellos números de danzas en "La Melodía de Broadway 1936"

Wallace Beery Clark Gable y Jean Harlow. Intérpretes principales del film "Mares de la China", producido por Metro Goldwyn Mayer próximo estreno del Gran Cine Metro



Robert Taylor y June Knight, personajes de lucida actuación en la espectacular comedia musical, "La Melodía de Broadway 1936", película que inaugura el Gran Cine Metro

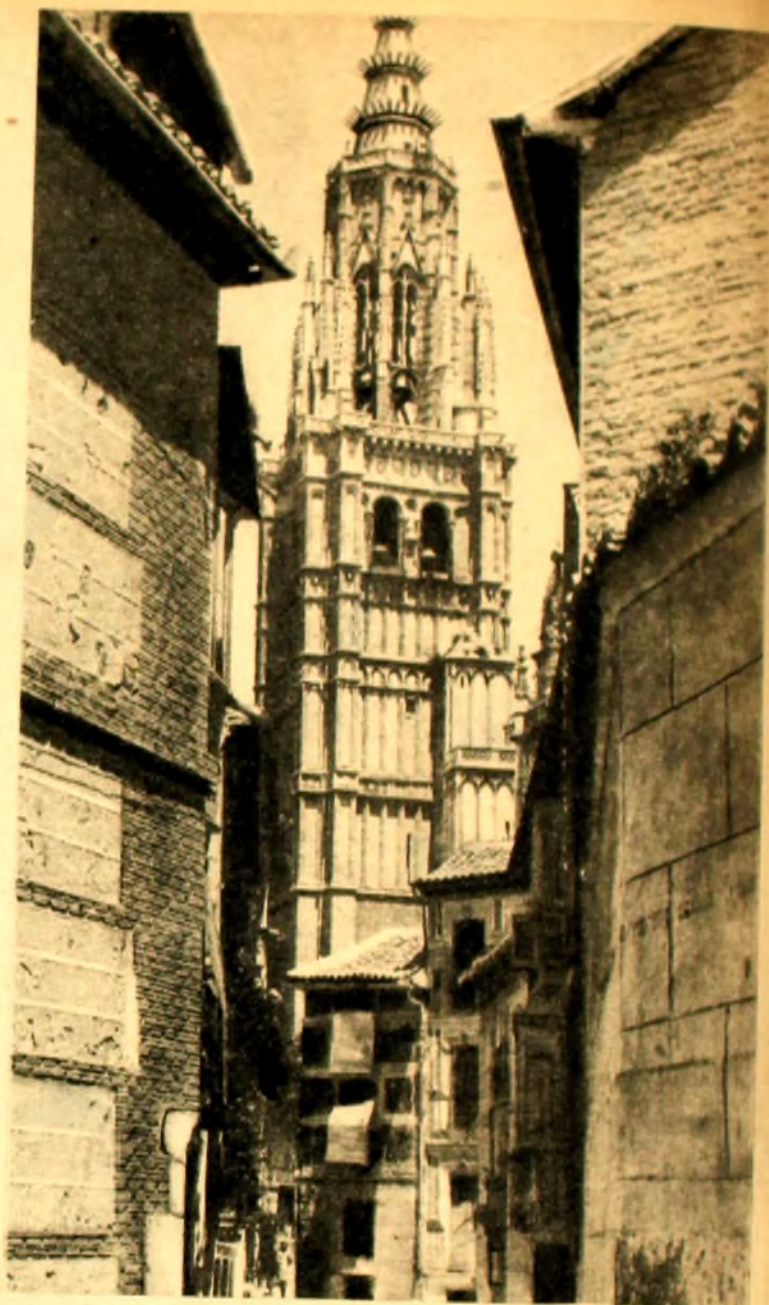
CINES



Puente Alcántara. En el fondo el Alcázar

TOLEDO

Vista general de Toledo. Al fondo el Alcázar



Torre de la Catedral

EL bombardeo al Alcázar de Toledo ha-
ce inminente su desaparición, por lo
menos parcial, amenazando destruir una
de las joyas arquitectónicas que datan
del siglo III de nuestra era, ya que la
fundaron los romanos para establecer un
pretorio. Está el Alcázar situado en una
colina, la más alta de Toledo, y lo que
auténticamente se sabe de su fundación
es lo escrito por Alfonso VI, conquistador
de la Toletola árabe, el que mandó re-
edificar la fortaleza que allí había, des-
tinándola a morada regia, y no acabán-
dose en su tiempo las obras, tan sólo re-

sultó por de pronto un castillo. En la épo-
ca de la Reconquista fué fortaleza, (y
de ahí su nombre de Alcázar, palabra
arábiga que proviene de alcazaba, y vie-
ne a significar lo que hoy se dice ciuda-
dela). Alfonso X la reconstruyó, dándole
las cuatro torres, y desde ahí se dirigió
la defensa de Toledo contra Carlos V, a
quien se le deben reformas, hechas en
1535. Las tropas de Napoleón la incen-
diaron en 1810, y en 1886, volvió a restau-
rarse. Fué ésta la tercera restauración.
Ya se advierte que no será la última.

Dr. West's

PASTA PARA
DIENTES

es "ultra rápida"

POR ESO LIMPIA SU
DENTADURA MEJOR
Y MAS LIGERO QUE
SUS SIMILARES.



tubo mediano 0.45
" grande 0.65

Distribuidor
ERNESTO SCHAURICHT

Use también el
cepillo Dr. West's
con cerdas resis-
tentes al agua.

TOTALAVE

Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS

EL AMOR DE SIGREDA



EL LEON SE LEVANTÓ SOBRE SUS PATAS TRASERAS, Y CAYÓ FIERAMENTE SOBRE SU VÍCTIMA; ASÍ MURIÓ RABOLD EL VIKING.

FAVORECEMOS A SIMBA MATÁNDOLO EN LO ALGO DE SU TRIUNFO. SU FELIZ TRABAJO ESTA HECHO. EL NOS HA DADO UNA VÍCTIMA PARA NUESTRA FIESTA.



PERO ANTES QUE LA BESTIA PUDIERA DEVORAR SU PRESA UNA LLUVIA REPENTINA DE FLECHAS SALIÓ DE LA PLATAFORMA Y TERMINÓ CON SU VIDA.



AHORA MENGÓ ORDENÓ QUE SE DESATARA A TARZÁN PARA QUE ENTRARA A LA PISTA FATAL Y DE LA CUAL NADIE HABÍA SALIDO CON VIDA TODAVÍA.

TARZÁN SE VOLVIÓ HACIA EL CANIBAL CAUDILLO, SORPRENDIDO DE QUE SE MATARA AL VENERADO SIMBA, MENGÓ EXPLICÓ.



AGUDAS LANZAS AMENAZABAN SUS CARNES; UN MOVIMIENTO FALSO, Y LAS LANZAS LO LACERARÍAN.



LOS REYES MAGOS hacen el milagro. Ofrecen BICICLETA INGLESA al precio que venden por ahí muy malas bicicletas.



En todo el mundo y en toda época las bicicletas inglesas se prefieren

Los Reyes Magos

la juguetería más grande de la capital, ofrece siempre mercadería buena y garantiza su resultado. Vd. es nuestro cliente aunque no lo sabe. Por su conveniencia, visite esta casa la primera vez.

Díaz Marín y Cía.

18 DE JULIO 922 U. T. E. 85018



LAS LÁGRIMAS BAÑABAN LOS OJOS DE SIGREDA AL MURMURAR "ADIÓS, AMADO. LA MUERTE NOS UNIRÁ."



MENGÓ LE DEVOLVIÓ A TARZÁN SU CUCHILLO DE CAZA; PERO PARA QUE LE SERVÍA TAN PEQUEÑA ARMA, EN EL PRÓXIMO COMBATE?



AHORA EL JEFE CANIBAL HIZO TRIUNFALMENTE LA SEÑAL Y CINCO FURIOSOS LEONES SALIERON DE SUS JAULAS.



"¡APÚRENSE!" TRONÓ MENGÓ. "EMPÚJEN A TARZÁN A LA PISTA, O LOS LEONES SE NOS VENDRÁN A LA CARGA."



CONFORME LOS LANCEROS OBLIGARON A TARZÁN A SALIR A LA PISTA, SE OYÓ UN GRITO ATRÁS. ERA SIGREDA.



"ANTES QUE PRESENCIAR SU MUERTE, MUERO YO!" Y LA DESESPERADA JOVEN, CORRIÓ, Y PASÓ A TARZÁN PARA ENFRENTARSE A LOS LEONES.

Casa Soler

A nuestra clientela.

Habiendo dado término a nuestro año comercial en fines de Agosto y dado el éxito creciente de nuestras ventas con **PRECIOS AL ALCANCE DE TODOS**, nos hacemos un deber exponer nuestro reconocimiento a nuestra clientela habitual y al público comprador en general por el apoyo y atención con que siempre ha respondido a nuestras ofertas —ya sea— en las **LIQUIDACIONES** semestrales como en la venta general anual. Como toda obra tiene su justificación y responde a un plan trazado o a un estudio detenido de ella, creemos necesario explicar los factores de nuestro éxito **QUE SON TRES**.

Primero: No omitimos esfuerzos para poder presentar todas las estaciones el más alto exponente de la moda en tejidos y novedades, lo mismo que todo lo necesario para el hogar, buscando siempre dentro de las mejores calidades los precios más accesibles a todo comprador.

Segundo: Una parte del porcentaje de utilidades anuales, lo distribuímos a nuestros colaboradores como estímulo al esfuerzo realizado por el engrandecimiento de **CASA SOLER**.

Tercero: Otra parte de las utilidades la dedicamos a ofrecer constantemente artículos de calidad marcados para la venta con precios rebajados de su verdadero costo, lo cual significa un reconocimiento o estímulo a todos nuestros compradores.

Estos tres factores reunidos es lo que contribuye a que día a día veamos cristalizar nuestros esfuerzos, donde por una parte el favor dispensado por el público, la colaboración de nuestro personal por otra, y el deseo nuestro de superarnos en nuestras ofertas, han dado su fruto para bien de todos.

Con esta norma seguiremos en nuestras tres casas la ruta trazada, brindando siempre una oferta conveniente que sea motivo de su visita y siga siendo **CASA SOLER** la tienda predilecta para sus compras.

Soler Hnos